



Mental Health and Psychosocial Support (MHPSS) related Arabic vocabulary

The first edition of this glossary was published in 2023 following a collaborative and peer-reviewed development process. The present document constitutes the second, revised and expanded edition.

This revised and expanded edition incorporates additional technical terminology and reflects continued refinement based on field practice, institutional feedback and further harmonization in line with evolving MHPSS practice.

The overall development and editorial coordination of this glossary were of both editions were led by Ahlem Cheffi.

We gratefully acknowledge the continued contribution of the following partners:

Acknowledgements

This present document has been developed in 2023 and peer-reviewed by the IFRC Psychosocial Reference Centre and the following Red Cross Red Crescent National Societies:

Bahrain Red Crescent Society
Iraqi Red Crescent Society
Egyptian Red Crescent
Syrian Arab Red Crescent
Yemen Red Crescent Society

Muysar Sabri Awadhalla
Rana Khalid Alkareem
Omar Esam
Faiza Alabdullah
Abdallah Logman, Rim Alsakkaf, Dalia Jalal

With also the kind contribution of:

International Federation of Red Cross Red Crescent
International Committee of Red Cross
Consultant volunteer

Mahmoud Tharwat
Kinan Aldamman, Christina Bitar
Rabaa El Bay

The vocabulary list contains more than 600 words in English that have been translated into Arabic through a consultative and consensus-based process. Each English terminology suggests 1 to 5 options in Arabic (both classical and modern Arabic).

Please obtain approval from the Red Cross Red Crescent Movement MHPSS Hub if you wish to adapt the product.

Red Cross Red Crescent Movement MHPSS Hub

Hejrevej 30 st., 2400 Copenhagen NV, Denmark
T +45 35 25 92 00
E mhpsshub@rodekors.dk
W mhpsshub.org

© Copyright Red Cross Red Crescent Movement MHPSS Hub, 2026.

Table of contents

A	3
B	4
C	5
D	6
E	7
F	7
G	8
H	8
I	9
J	10
K	10
L	10
M	10
N	12
O	12
P	13
Q	14
R	14
S	15
T	17
U	18
V	18
W	18
X	19
Y	19
Z	19

A

ENGLISH

ARABIC

TERMINOLOGIES	OPTION 1	OPTION 2	OPTION 3	MORE OPTIONS	
Abilities	قدرات	طاقات		Ability	قدرة
Abnormal	غير سوي	غير معتاد	شاذ	غير طبيعي	
Abuse	إساءة	سوء			
Acceptance	تقبل	قبول	استحسان		
Access	وصول	مدخل			
Accompanied	مصحوب ب				
Accountability	مساءلة				
Accused	متهم	مدعى عليه			
Active	نشط	فعال			
Acknowledge	يقرّ	يعترف	يعبّر عن شكره ل	يسلم بصحة شيء	
Active learning	تعلم نشط	تعلم فعّال			
Active listening	استماع نشط	إصغاء فعّال			
Activities	أنشطة	نشاط			
Adaptation	تكيف	تكيف	تعديل		
Adapted	مكيف	معدّل	يتلائم		
Address	يلّي	يعالج	يخاطب	يعنون	
Adherence	إلتزام	إخلاص			
Adolescence	مراهقة				
Adolescents	مراهقون				
Adopted	متبني	متّخذ	مُقرّ		
Adults	راشدون	بالعون		Adult	راشد-بالغ
Adversity		ضراء	محنة		
Advocacy	مناصرة	تأييد			
Affected	متأثر	متضرر			
Affiliated	منتم إلى	منضمّ إلى	منتسب إلى	Affiliation	انتساب-انضمام إلى- ارتباط
Agency	وكالة	سلطة	قوة		
Aggressors	معتدون				
Agitation	اهتياج	إثارة	تهيج		
Aid	يساعد	مساعدة	يسعف	يعين	
Alcohol dependence	اعتماد على الكحول	معتمد على الكحول			
Alcohol intolerance	ضعف تحمل الكحول	ضعف تحمّل الكحول			
Alcohol poisoning	التسمم بالكحول				
Alcohol reality check	اختبار واقع تناول الكحول	فحص واقع تعاطي الكحول			
Alcoholism	إدمان الكحول	إفراط في الشرب	إفراط في شرب الكحول		
Alleviate	يخفّف	يلطف	يسكن	Alleviation	تخفيف-تلطيف-تسكين
Ambiguous	غامض	ملتبس	مبهم		
Ambiguous loss	الخسارة الغامضة				
Amplifying	يضمّخ	يسهب	يوسّع		
Analyse	يحلل			Analysis	تحليل
Anger	غضب				
Anorexia	فقد الشهية	قلة الشهية للطعام	قَهَم	Anorexia nervosa	فقدان الشهية العصبي- القهم العصبي

Antipsychotics	مضادات الذهان				
Anxiety	قلق	توتر			
Anxious	قلق				
Apprenticeship Model	نموذج التعلم التطبيقي				
Approach	توجه	مقاربة	نهج		
Appropriate	مناسب	ملائم	يخصّص		
Arousal reduction	تخفيف الإستثارة	تخفيف التيقظ			
Ashamed	خجلان	خجول	مستح من		
Aspiration	إلهام				
Assertive	توكيدي			Assertiveness	التوكيدية
Assessment	تقييم	تقدير		Need assessment	تقييم الاحتياجات
Assessment toolkit	مجموعة أدوات التقييم				
Associated	مرتبط	ذو صلة	زميل	Association	
Association	جمعية	اتحاد			
Assumptions	افتراضات				
Asylum	ملجأ	ملاذ	مأوى		
Attachment	تعلق	رباط	موّدة		
Attempting	محاولة	مسى			
Attention deficit hyperactivity disorder	اضطراب نقص الانتباه وفرط الحركة				
Attitude	إتجاه	موقف			
Autism	التوحد	الذاتوية			
Avoidance	تجنّب	تفاد			
Awareness raising	رفع الوعي	تعزيز الوعي			
Awareness sessions	جلسات توعية				

B

ENGLISH

ARABIC

TERMINOLOGIES	OPTION 1	OPTION 2	OPTION 3	MORE OPTIONS	
Baseline	الأساس	القبلي	المبدئي	نقطة انطلاق	
Basic helping skills	المهارات الأساسية للمساعدة	مهارات المساعدة الأساسية			
Behavioural	سلوكي				
Behavioural activation	التنشيط السلوكي				
Behaviours	تصرفات	سلوكيات			
Beliefs	اعتقادات	معتقدات			
Benefit	نفع	فائدة			
Bereavement	الفقدان	الحرمان	النكل		
Bipolar disorder	الاضطراب ثنائي القطب				
Black out	فقدان الوعي	إغماء			
Blame	توبيخ	لوم	يلوم		
Blues	حزن				
Boosting confidence	تعزيز الثقة	بناء الثقة			
Boundaries	الحدود المهنية				
Brain's circuit	دوائر الدماغ				

Brainstorming	عصف ذهني	عصف افكار			
Brief psychological intervention	تدخل نفسي موجز				
Buddy system	نظام دعم الزملاء				
Bulimia	نهام	نهم		Bulimia Nervosa	نهام عصبي
Bullying	الإستقواء	التسلط	التنمر		
Burdens	حمولات	أحمال	أعباء	ثقل	
Burial	دفن	قبر			
Burnout	إنهاك	انطفاء	احتراق وظيفي		

C

ENGLISH

ARABIC

TERMINOLOGIES	OPTION 1	OPTION 2
Calming	تهديئة	
Cannabis	القنب	
Care taker	مقدم الرعاية	القائم بالرعاية
Caregiver	مقدم الرعاية	
Case identification		
Case management	إدارة الحالة	
Case study	دراسة حالة	
Challenges	تحديات	عقبات
Child abuse	إساءة معاملة الأطفال	إيذاء الأطفال
Child Friendly Space	مساحة صديقة للطفل	
Child protection	حماية الطفل	
Climate anxiety	القلق المناخي	
Climate change	تغير المناخ	
Climate mitigation	التخفيف من آثار تغير المناخ	
Climate resilience	الصمود المناخي	
Clinical assessment	التقييم الإكلينيكي	الفحص السريري / التقييم التشخيصي
Club drugs	مخدرات الأندية	
Coexistence	التعايش	
Cognitive behavioral therapy	العلاج المعرفي السلوكي	
Community	مجتمع	
Community-based mental health care	الرعاية المجتمعية للصحة النفسية	
Community dialogue	الحوار المجتمعي	
Community inclusion	الإدماج المجتمعي	
Community mental health team	فريق الصحة النفسية المجتمعية	
Community mobilization	حشد مجتمعي	
Community worker	عامل مجتمعي	
Community-based	قائم على المجتمع	
Community of practice (CoP)	مجموعة الممارسة	
Compassion	تعاطف	
Compassion fatigue	الإجهاد العاطفي	
Complaint mechanism	آليات الشكاوى	
Conduct disorder	اضطراب المسلك	
Confidentiality	سرية	
Confusion	ارتباك	حيرة
Conflict resolution	حل النزاعات	

Connectedness	ترابط	
Consent	موافقة	
Consequences	عواقب	تبعات
Consultation	تشاور	استشارة
Contextual	سياقية	
Contextualisation	سياق	
Contingency plan	خطة طوارئ	خطه بديله
Cope	يتكيف	يتأقلم
Coping	تكيف	تأقلم
Coping mechanisms	آليات التكيف	
Coping strategies	استراتيجيات التكيف	
Corporal punishment	عقاب بدني	
Counselling	المشورة	الإرشاد
Counsellor	مستشار	مرشد
Crisis	أزمة	
Criteria	معايير	
Critical	حرج	خطير
Cross cultural mental health	صحة نفسية عبر الثقافات	
Culture	ثقافة	

D

ENGLISH

ARABIC

TERMINOLOGIES	OPTION 1	OPTION 2	OPTION 3	MORE OPTIONS
Debriefing	تبادل الخلاصات	تلخيص	خلاصات المعلومات	توفير الخلاصات
Delusion	توهم	الوهم		
Dementia	الخرف	إصابة بالخرف	عتة	
Demotivating	تثبيط الهمة	محبط		
Denial	إنكار	نفي		
Dependency	إدمان	إتكال	إعالة	
Depressant	مثبط	الاكتئاب		
Depressed	مكتئب	محبط		
Depression	الاكتئاب			
Despair	حالة يأس	يأس		
Devastation	دمار	خراب		
Diagnosis	التشخيص			
Dignity	كرامة			
Disability	الإعاقه			
Disappointment	خيبه الامل	خذلان		
Disaster	كارثة	فاجعة	مصيبة	
Discipline	إنضباط	تأديب		
Disclose	باح			
Disclosure	الافصاح عن	الاقرار		
Discrimination	تمييز	تحيز	تفريق	
Disorder	إضطراب	خلل		
Dispute	نزاع	خلاف		
Dissociative disorder	إضطراب فصامي			
Distorted body image	صورة مشوهة عن الجسد			

Distress	ضيق نفسي	ضائقة		
Distressed	في حالة ضيق نفسي			
Distressing	مؤلم	محزن		
Do no harm	مبدأ عدم الإيذاء	عدم التسبب بالضرر		
Drug Addiction	إدمان المخدرات			
Drug dependence	ارتهاان للمخدرات	معتمد على المخدرات	ادمان على مخدرات	
Dynamic	ديناميكي	حيوي		

E

ENGLISH

ARABIC

TERMINOLOGIES	OPTION 1	OPTION 2
Early adolescents	اليافعون المبكرون	
Early adolescent skills for emotions (EASE)	مهارات اليافعين في التعامل مع المشاعر	
Early recovery	التعافي المبكر	
Early warning systems	أنظمة الإنذار المبكر	
Effectiveness	فعالية	
Elderly	كبار السن	المسنين
Electroconvulsive therapy	علاج بالصدمات الكهربائية	جلسات تنظيم إيقاع المخ
Emergencies	حالات طوارئ	
Emergency	حالة طوارئ	
Emotional	عاطفي	
Emotional regulations	تنظيم الانفعالات	
Emotions	عواطف	المشاعر
Empathic	متعاطف	موجود من أجل
Empathy	تعاطف	مواجهة
Empower	يُمكّن	
Empowerment	تمكين	
Enhance	تعزيز	
Epidemics	أوبئة	
Esteem	تقدير الذات	احترام الذات
Ethical	أخلاقي	
Ethnic	عربي	إثني
Ethnicity	عرق	إثنية
Evaluation	تقويم	تقييم
Evidence-based	مبني على أدلة	قائم على أدلة
Evidence-based interventions	تدخلات قائمة على الأدلة	
Exclusion	استبعاد	إقصاء
Exit planning	خطة خروج	
Exploitation	استغلال	
Exposed to	تعرض ل	

F

ENGLISH

ARABIC

TERMINOLOGIES	OPTION 1	OPTION 2	OPTION 3
Facilitation	تيسير		
Facilitator	ميسر		

Facing	مواجهة		
Factors	عوامل		
Family therapy	العلاج الأسري		
Fatigue	إنهاك	إعياء	
Fears	المخاوف		
Feeling down	الشعور بالخيبة	الشعور بالاحباط	
Feelings	مشاعر		
Fight-flight-freeze	استجابات الخطر الثلاثة (الكر والفر والجمود)		
Flashbacks	صور حية لذكرى قديمة	فلاشباك	
Flexibility	المرونة		
Flexible	مرن		
Focus on	ركز على		
Focus group discussion	مجموعة نقاش موجهة		
Forced	إجباري	قسري	اضطرابي
Food insecurity	انعدام الأمن الغذائي		
Framework	إطار عمل		
Frustration	الاحباط		
Functioning	القيام بالمهام المعتادة		

G

ENGLISH

ARABIC

TERMINOLOGIES	OPTION 1	OPTION 2	OPTION 3
Gay, lesbian, bisexual and transgender	المثليين والمثليات وثنائي الجنس والعابرون جنسياً		
Gender	النوع	الجنسانية	النوع الاجتماعي
Gender-based	القائم على النوع		
Gender-based violence	العنف القائم على النوع		
Genocide	الإبادة الجماعية		
Gratitude	امتنان		
Grief	حداد	الحزن	أسى
Grooming	استدراج		
Grounding	ارتكاز		
Group intervention	تدخل جماعي		
Guardians	أولياء الأمور		
Guilty	مذنب		

H

ENGLISH

ARABIC

TERMINOLOGIES	OPTION 1	OPTION 2
hallucinogen	مهلوس	مسبب للهلوسة
Happiness	السعادة	
Harassment	تحرش	مضايقة
Harm	أذى	
hashish or hash	حشيش	
Hazards	مصادر الخطر	

Healing	شفاء	التئام
Health	صحة	
Health care	رعاية صحية	
Health care provider	مقدم رعاية صحية	
HIV	فيروس نقص المناعة المكتسبة	
Holistic	شمولي	كلي
Homophobia	رهاب المثلية	
Hope	أمل	
Hopeless	يائس	
Hopelessness	يأس	
Hostility	عداء	فعل عدائي
Human rights	حقوق الإنسان	
Hygiene	سلوكيات صحية	
Hypnotics	العقاقير المنومة	منومات

ENGLISH	ARABIC		
TERMINOLOGIES	OPTION 1	OPTION 2	OPTION 3
Identification	تحديد الهوية	مطابقة	
Impact	أثر	يحدث أثراً	
Impairments	تدهور	اعتلال	
Impartiality	عدم التحيز		
Implementation	تنفيذ		
Inactivity circle	دائرة الجمود	حلقة الخمول	
Inclusion	إدماج	إدراج	
In-depth	في العمق	في الصميم	متعمقة
Indicators	مؤشرات		
Individual action plan	خطة عمل فردية		
Inequality	عدم مساواة	تفاوت	
Influence	تأثير		
Informed consent	موافقة مسبقة		
Informed decision	قرار مبني على المعرفة		
Integrated Model of Supervision	النموذج المتكامل للإشراف		
Initiative	مبادرة		
Insecurity	انعدام الأمان		
Insensitive	غير حساس	عديم الاحساس	متبلد الشعور
Insight	استبصار	فطنه	
Intellectual disability	إعاقة ذهنية		
Interaction	تفاعل		
Inter-Agency Standing Committee (IASC)	اللجنة الدائمة المشتركة بين الوكالات		
Interdisciplinary	متعدد الاختصاصات		
Internalizing disorders	اضطرابات الاستدخال	التذويت	
Internalizing disorders	اضطرابات داخلية المظاهر		
Interpersonal Therapy	علاج قائم على العلاقات بين الأشخاص		
Intervention	تدخل		

Interview	مقابلة		
Intoxicated	مسموم	متسمم	
Irritability	نزق	تهيج	حدة طبع
Isolated	منعزل/معزول		

J

ENGLISH

ARABIC

TERMINOLOGIES	OPTION 1	OPTION 2	OPTION 3
Judgmental	مسيق الحكم	انتقادي	سريع الحكم
Jumpiness	نزفة	عصبية	

K

ENGLISH

ARABIC

TERMINOLOGIES	OPTION 1	OPTION 2
Key informant	معلم رئيس / راوية أساسي	
Kinship	قراية	نسب

L

ENGLISH

ARABIC

TERMINOLOGIES	OPTION 1	OPTION 2	OPTION 3
Lack	نقص	قلة	
Lay	مساعد		
Lay counselling	الارشاد البسيط	الإرشاد غير المتخصص	
Lay therapist/Lay provider	داعم نفسي اجتماعي غير متخصص	معالج مساعد	
Layered support system	نظام الدعم متعدد الطبقات		
Leadership	قيادة		
Leaflet	كتيب	نشرة	مطوية
Life skills	المهارات الحياتية		
Light therapy	علاج بالضوء		
Lightheaded	مصاب بدوار		
Link	رابط		
Linkage	ربط	وصل	ارتباط
Livelihood restoration	استعادة سبل العيش		
Local crisis line	خط الأزمات المحلي		
Loss	خسارة	فقدان	
Low intensity psychological interventions	التدخلات النفسية ذات الحدة المنخفضة	التدخلات النفسية منخفضة الشدة	

M

ENGLISH

ARABIC

TERMINOLOGIES	OPTION 1	OPTION 2	OPTION 3	MORE OPTIONS
Madness	جنون			

Mainstreaming		إدماج			
Major	تخصص	رئيسي	كبير		
Maltreated	مظلوم	معامل بقسوة	أسوء معاملته		
Maltreatment	سوء المعاملة	إساءة المعاملة	المعاملة القاسية		
Management	إدارة	تدبير			
Managing practical problems	إدارة المشكلات العملية				
Mania	هوس				
Manual	دليل	كتيب			
Mapping	موضعة رسم الخرائط				
Marginalization	تهميش	هامشية			
Marijuana	ماريجوانا				
Mechanism	آلية	تقنية			
Mediation	تواسط وساطة	تدخل			
Memorial	تذكارية	نصب تذكاري			
Mental	نفسي				
Mental health	صحة نفسية				
Mental health condition	تحديات نفسية	صعوبات نفسية			
Mental health promotion	تعزيز الصحة النفسية				
Mental health professional	اختصاصي الصحة النفسية				
Mental illness	مرض نفسي			Mental Disorder	اضطراب نفسي
Mentoring	استشارة	نصح	مراقبة		
Meta Analysis	تحليل بعدي	تحليل فوقي			
Metacognitive	ما وراء المعرفة	ما فوق معرفي		Metacognition	ما وراء المعرفة
Methodology	علم المنهج	منهج	منهجية		
mhGAP	برنامج العمل لسد الفجوة في مجال الصحة النفسية				
Migrant	مهاجر				
Mindful	يقظ	منتبه	مدرك	واع	
Minds	عقول				
Mindset	عقلية				
Minimize	تقليل	يقلل من-ينقص من	تقليل		
Minimum service package (MSP)	الحد الأدنى من حزمة الخدمات	الحد الأدنى من حزمة خدمات الصحة النفسية والدعم النفسي الاجتماعي	الحزمة الأساسية لخدمات الصحة النفسية والدعم النفسي الاجتماعي		
Minimum standards	المعايير الدنيا				
Mobilizing	تحريك	حشد	تعبئته		
Moderate to severe disorder	اضطراب متوسط إلى شديد				
Monitoring	متابعة	مراقبة			
Mood/Moody	مزاج - مزاجي				
Mood stabilizers	مثبتات المزاج				
Mood swing(s)	تقلب المزاج	تقلبات مزاجية			
Moodiness	مزاجية				
Motivational	تحفيزي				
Motivation	دافعية				

Multicultural service providers	موفرو الرعاية متعددة الثقافات				
Multi-sectoral approach	نهج متعدد القطاعات				
Multiple personality disorder	اضطراب الشخصية المتعدد				
Mutism	خرس				
Myths and facts	الخرافات والحقائق	الأساطير والوقائع			

N

ENGLISH

ARABIC

TERMINOLOGIES	OPTION 1	OPTION 2	OPTION 3	MORE OPTIONS	
National society	جمعية وطنية للصليب الأحمر أو الهلال الأحمر	جمعية وطنية			
Needs	احتياجات	حاجات			
Neglect	إهمال	تجاهل			
Nervous	عصبي	مهتاج	منفعل	Nervous System	الجهاز العصبي
Networks	شبكات				
Neurological	عصبي				
Neurotransmitter	ناقلات عصبية	نواقل عصبية			
Nightmares	كوابيس				
Non verbal communication	التواصل غير اللفظي				
Non-aggressive	غير عدائي				
Non-discriminatory	غير تمييزي				
Non-judgmental	غير حكيم				
Non-stigmatizing	غير واصم	غير مشوه للسمعة			
Non-violent	غير عنيف				
Normalize	يطبع				
Normalization	تطبيع				
Normalizing	تطبيع				
Norms	معايير	نماذج			
Numbing	خدر	فقد الحس			

O

ENGLISH

ARABIC

TERMINOLOGIES	OPTION 1	OPTION 2	OPTION 3
Observation	رصد	مشاهدة	ملاحظة
Obsessive-compulsive disorder	اضطراب الوسواس القهري	اضطراب الوسواس القهري	الاضطراب الوسواس القهري
Occupational therapist	اخصائي العلاج الوظيفي	معالج وظيفي	
Occupational therapy	العلاج الوظيفي		
Ongoing	قيد التنفيذ	جاري التنفيذ	مستمر
Opiates	المواد الأفيونية	الأفيون	مواد أفيونية
Outcomes	النواتج	المخرجات	النتائج

Outputs	النتائج	المخرجات	الحصيلة
Outreach	خدمة ميدانية	أنشطة خارجية	
Overcome	تغلب على	تجاوز	
Overwhelming	شعور هائل	شعور غامر	شعور ساحق

P

ENGLISH

ARABIC

TERMINOLOGIES	OPTION 1	OPTION 2	OPTION 3
Painful	مؤلم		
Palpitations	الخفقان	خفقان القلب	خفقان
Paranoid personality disorder	اضطراب الشخصية الارتبائية	اضطراب الشخصية الزوراني	اضطراب الشخصية المصابة بجنون العظمة
Parenting	تربية الأطفال	الابوة والأمومة	الوالدية
Participatory	تشاركي		
Pathway	المسار	مسار (الإحالة)	
Patients	المرضى	الحالات	
Peace building	بناء السلام		
Peer supervision	الإشراف بين الأقران		
Peer support	دعم الأقران		
Peers	الأقران	دعم الزملاء	القرين
Perception	الإدراك	التصور	
Perpetrators	المذنبين	الجناة	المعتدون
Personality	الشخصية	الصفات الشخصية	
Person-centred planning	التخطيط المتمحور حول الشخص		
Perspective	وجهة النظر	من منظور	
Physical disability	الإعاقة الجسدية	الإعاقة الحركية	
Pleasure pathway	ممر الملذة	طريق المتعة	
Plenary	الجلسة العامة		
Post conflict recovery	التعافي بعد النزاع		
Post traumatic	ما بعد الصدمة	ما بعد الرض	
Post traumatic stress disorder	اضطراب كرب ما بعد الصدمة	اضطراب الشدة ما بعد الصدمة	
Potential	إمكانية	القدرة	
Powerlessness	العجز	الضعف	
Practices	ممارسات	الممارسات	
Praise	مدح	مديح	
Predominate	يغلب عليها	السائد	
Prejudice	أحكام مسبقة	اراء نمطية	تعصب
Premature	قبل الأوان	سابق لأوانه	
Preparedness	الاستعداد	التأهب	
Presentations	مظاهر	العروض التقديمية	
Prevalence	الانتشار	السيادة	
Prevention	منع	الوقاية	
Primary health care	الرعاية الصحية الأولية		
Priorities	الأولويات	أولويات	
Privacy	خصوصية	الخصوصية	
Problem management plus (PM+)	المعالجة المطورة للمشكلات		

Problem solving	حل المشكلات	حل المشكلة	
Problematics	مثيرًا للمشاكل	إشكاليات	
Progressive muscle relaxation	الاسترخاء العضلي التدريجي	الاسترخاء التدريجي للعضلات	
Protocol	إجراءات	البروتوكول	
Psychiatrists	الأطباء النفسيين		
Psychiatry	الطب النفسي		
Psychoactive drug	دواء ذو تأثير نفسي	المخدرات ذات التأثير النفسي	
Psycho-education	التربية النفسية	التثقيف النفسي	
Psychological first aid	الإسعافات الأولية النفسية	الإسعاف النفسي الأولي	
Psychological intervention	التدخلات النفسية	التدخل النفسي	
Psychological violence	العنف النفسي		
Psychologists	الاحصائيين النفسيين		
Psychosis	الذهان		
Psychosocial	النفسى الاجتماعى	نفسى اجتماعى	
Psychosocial problems	المشكلات النفسية الاجتماعية	مشكلات ذات طابع نفسى اجتماعى	
Psychosocial support	الدعم النفسى الاجتماعى	المساندة النفسية الاجتماعية	
Psychosocial Reference Centre	المركز المرجعي للدعم النفسى الاجتماعى		
Psychosocial rehabilitation	إعادة التأهيل النفسى الاجتماعى		
Psychosomatic	النفس-جسدية	نفسية جسدية	سيكوسوماتية
Psychotherapy	العلاج النفسى		
Psychotic	ذهاني	الذهانية	
Purposelessness	بلاهدف	بلا فائدة	

Q

ENGLISH

ARABIC

TERMINOLOGIES	OPTION 1	OPTION 2
Qualified	ذو كفاءة	مؤهل
Qualitative	ذو جودة عالية	نوعي
Quality	النوعية	جودة
Questionnaire	استبيان	استخبار

R

ENGLISH

ARABIC

TERMINOLOGIES	OPTION 1	OPTION 2
Racism	عنصرية	
Raising	رفع مستوى الوعي	
Randomized controlled trial	بحث مبني على عينات عشوائية	تجربة خاضعة للمراقبة تستخدم عينات عشوائية
Rational	المنطق	
Reacting	رد فعل	
Reassure	طمأنة	
Rebuilding	إعادة بناء	
Recognise	تعرف/أدرك	
Recommendations	توصيات	

Recovery	التعافي	
Recovery-oriented care	الرعاية المتمحورة حول التعافي	
Reconciliation	المصالحة	
Recovery position	وضعية التعافي	
Recreational	الأنشطة الترفيهية	
Red Cross Red Crescent movement MHPSS Hub	مركز الحركة الدولية للصليب الأحمر والهلال الأحمر للصحة النفسية والدعم النفسي الاجتماعي	
Reduce	تقليص	
Re-establish	إعادة توطيد	
Reference	مرجع	
Referral	إحالة	
Referral pathways	مسارات الإحالة	
Reflecting	يعكس	
Reflection	فكرة او تفكير	انعكاس
Refuge	ملجأ	
Regain	استعادة	
Regression	انتكاس	تراجع
Rehabilitation	إعادة تأهيل	
Reinforce	تعزيز	
Rejected	منبوذ	مرفوض
Relapse prevention	وقاية من الانتكاس	
Relaxation	الاسترخاء	
Reliable	موثوق به	جدير بالثقة
Relief	إغاثة	إرتياح
Religious	متدين	
Resettlement	إعادة التوطين	
Resilience	المرونة	
Resilient	مرن	
Resourceful	كثير الموارد	
Resources	مصادر	
Respite care	رعاية مؤقتة	
Response	الاستجابة	
Restoring	إعادة الروابط العائلية	
Reunification	إعادة لم الشمل	جمع الشمل
Risk analysis	تحليل المخاطر	
Risk factors	عوامل الخطر	
Risk reduction	الحد من المخاطر	
Rituals	طقوس	

S

ENGLISH

ARABIC

TERMINOLOGIES	OPTION 1	OPTION 2
Sadness	الحزن	
Safe	آمن	
Safe space	مكان آمن	

Safeguarding	حماية	الضمانات
Safety	السلامة	أمن
Scalable interventions	تدخل قابل للتوسع	
Scale	مقياس	
Scared	مفزوع، خائف	خائف
Schizoaffective disorder	اضطراب فصامي عاطفي	اضطراب فصامي عاطفي
Schizophrenia	انفصام في الشخصية	فصام
Sedatives	مهدئات	
Seizure	نوبة تشنح	نوبة اختلاجية
Self-awareness	الوعي الذاتي	وعي ذاتي
Self-care	الرعاية الذاتية	العناية بالذات
Self confidence	الثقة بالنفس	ثقة بالذات
Self help	المساعدة الذاتية	مساعدة الذات
Self-medicating	العلاج الذاتي	
Sensation	إحساس	
Sensitization	توعية	تعريض
Separation anxiety	قلق الانفصال	
Severe	شديد	
Severe mood disorder	اضطراب مزاجي شديد	
Sexism	التمييز على أساس الجنس	التمييز الجنسي
Sexual	جنسي	
Sexual assault	اعتداء جنسي	
Sexual orientation	التوجه الجنسي	
Shame	عار	
Shock	صدمة	
Significant	هام ذو دلالة أو ذو قيمة	ملحوظ
Skill	مهارة	
Sleeping disorder	اضطراب نوم	
Slow breathing	التنفس البطيء	تنفس بطيء
Social cohesion	التماسك الاجتماعي	التعاقد
Social worker	باحث اجتماعي	عامل اجتماعي
Socialize	خلق صداقات	القيام بأنشطة اجتماعية الاجتماع بالناس
Socio-cultural determinants	تحديد اجتماعي ثقافي	محددات اجتماعية ثقافية
Stability	ثبات	
Stakeholder	أصحاب المصلحة	شخص معني
Standard	معياري	
Stigma	وصمة عار	وصمة
Stimulant	منبه	
stimulants	منبهات	
Stimulate	يحفز	تحريض
Strengthen social support	تعزيز الدعم الاجتماعي	
Strengths	القوة	نقاط القوة
Strengthening social support	تعزيز الدعم الاجتماعي	
Stress	الإجهاد النفسي	الضغط النفسي
Stress management	إدارة الإجهاد	إدارة الضغط النفسي
Stressors	الضغوطات	عوامل ضاغطة
Stroke	السكتة الدماغية	سكتة
Structured	منظم	
Substance use	استعمال مواد	سوء استخدام المادة

Suicidal thoughts	أفكار انتحاريه	
Suicidality	انتحاري	مرتبط بالانتحار
Suicide	الانتحار	
Suicide prevention	منع الانتحار	الوقاية من الانتحار
Supervisee	متلقي الاشراف	
Supervision alliance	الجلف الإشرافي	
Supervision journey	رحلة الإشراف	
Supervisor	المشرف	
Supportive supervision	الإشراف الداعم	
Support groups	مجموعات الدعم	
Supported decision-making	اتخاذ القرار المدعوم	
Survivor	الناجي	
Survivor guilt	ذنب الناجي	
Survivor support	دعم الناجين	
Sustainability	الاستدامة	الديمومة
Sympathy	الشفقة	العطف
Symptoms	أعراض	
Syndrome	متلازمة	
Systematic	نظامي	منهجي

T

ENGLISH

ARABIC

TERMINOLOGIES	OPTION 1	OPTION 2
Tantrums	نوبات غضب	
Task-shifting	نقل المهام	تفويض المهام
Target	هدف	
Technical working group (TWG)	فريق العمل التقني	
Teenage	سن المراهقة	
Tendencies	ميول	
Tensions	توتر	
Terror	رعب	
Therapeutic	العلاج	
Threatened	مهدد	
Thrives	نمو	نجاح
Tiredness	حلقة التعب، تعب	
Tolerance	تحمل	تسامح
Traditional birth attendant	الدايه	
Traditional healers	معالج تقليدي	معالج شعبي
Traditions	التقاليد	
Training	تدريب	
Tranquilizer	مهدئات	
Transdiagnostic approach	نهج عابر للتشخيصات	
Transitional justice	العدالة الانتقالية	
Transformation of services	تحويل الخدمات	
Trauma	صدمة	
Trauma recovery	التعافي من الصدمة	

Traumatic	صادم	
Traumatized	مصدوم	
Treated	يعالج	
Treatment	علاج	
Treatment gap	فجوة العلاج	
Troubles	مشاكل	
Trust	ثقة	
Trust-building	بناء الثقة	

U

ENGLISH

ARABIC

TERMINOLOGIES	OPTION 1	OPTION 2
Unaccompanied child	طفل غير مصحوب	
Uncertainty	لا يقين	
Undocumented	غير موثَّق	
Unprotected sex	جنس غير آمن	جنس غير محمي
Unrealistic	غير واقعي	
Unwilling	لا إرادي	كرها

V

ENGLISH

ARABIC

TERMINOLOGIES	OPTION 1	OPTION 2
Validation	التحقق من	
Verbal communication	التواصل اللفظي	
Verbalize	التعبير اللفظي	
Victim	ضحية	
Violence	العنف	
Vocational	المهني	
Vulnerable	مستضعف	هش
Vulnerabilities	مواطن الضعف	
Vulnerable groups	الفئات المستضعفة	

W

ENGLISH

ARABIC

TERMINOLOGIES	OPTION 1	OPTION 2	OPTION 3
Weakness	ضعف		
Welfare	خير	خدمية إجتماعية	إنعاش
Well-being	الرفاه النفسي الاجتماعي	راحة	حسن الحال
Withdrawing	انسحاب	تراجع	
Withdrawal	إنسحاب		
Witness	شاهد		
Worries	هموم	قلق	
Worthlessness	اللاقيمة	التفاهة	

X

Y

ENGLISH

ARABIC

TERMINOLOGIES	OPTION 1	OPTION 2
Youth	شباب	
Young adolescent	يافع	مراهق صغير

Z